

A

**PROTOCOLLO DI COOPERAZIONE TRA IL COMUNE DI PRAIA E IL COMUNE DI TORINO**

<b>CITTA' DI TORINO</b>	
Servizio Centrale Gioventù, Parietie e Cooperazione Internazionale	
Prot.	2610
Data	12 MAG. 2004
Cat.	X Cl. 10 Fasc. 18

Il Comune di Praia (Capo Verde), rappresentato dal suo Sindaco, Dr. Felisberto Alves Vieira, ed il Comune di Torino (Italia) rappresentato dal suo Vice Sindaco, Dr. Marco Calgaro

Considerando gli stretti legami di amicizia e di cooperazione esistenti tra i due popoli e la comprovata volontà di ambedue le parti di collaborare solidamente per il benessere dei loro cittadini e per lo sviluppo dei mutui rapporti, hanno deciso di stipulare il presente Protocollo di Cooperazione che consolida l'adesione dei due Comuni ai principi di libertà, democrazia, pace e Diritti dell'Uomo, consacrati e riconosciuti dalla Dichiarazione Universale delle Nazioni Unite.

I Comuni di Praia e di Torino affermano il loro impegno nella Politica di Cooperazione Internazionale tra i popoli e testimoniano, tramite la firma di questo Protocollo, la decisione comune di non limitare gli sforzi nella ricerca di opportunità che permettano ai loro Cittadini la realizzazione di una mutua collaborazione.

Il Sindaco del Comune di Praia ed il Vice Sindaco del Comune di Torino manifestando la loro volontà inflessibile di sviluppare al massimo i rapporti tra i due comuni, sottoscrivono il presente Protocollo di Cooperazione, nei seguenti termini:

**ARTICOLO 1°**

Le parti riconoscendo l'esistenza di vincoli e legami tra i due Comuni, decidono pertanto, di sviluppare programmi di cooperazione in vista dell'approfondimento e consolidamento di questi legami, per il beneficio comune.

**ARTICOLO 2°**

I Comuni di Praia e di Torino si propongono di cooperare, quando possibile, in programmi di sviluppo, incoraggiando e dinamicizzando varie iniziative, sia comunali che di società civili o di altre entità pubbliche.

### ARTICOLO 3°

La cooperazione e l'interscambio andranno ad incidere sui campi considerati di interesse per ambe le parti, in particolare sui seguenti:

- => Incremento sportivo
- => Sviluppo Economico e Sociale
- => Interscambio Culturale
- => Organizzazione e rafforzamento dei servizi Comunali
- => Comunità migranti
- => Bonifica
- => Educazione e formazione professionale
- => Sanità
- => Sviluppo del Turismo

### ARTICOLO 4°

Il Comune di Torino patrocinerà il quartiere di "Tira-Chapéu" verso il quale manterrà una relazione di preferenza nel rispetto delle azioni di Cooperazione.

### ARTICOLO 5°

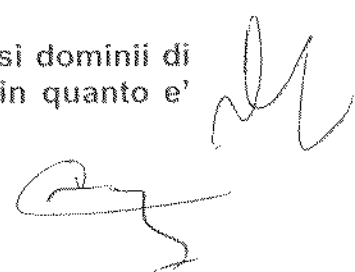
Le due parti faciliteranno ed incoraggeranno la cooperazione e l'interscambio tra collettività, cooperative, associazioni, imprese ed altre espressioni organizzative dei rispettivi Comuni.

### ARTICOLO 6°

Il finanziamento ed il coordinamento dei progetti saranno stabiliti da programmi specifici, caso per caso, cercando, sempre che occorra, di attrarre anche sostegni esterni ai due Comuni.

### ARTICOLO 7°

La Cooperazione tra i due Comuni, incidendo su diversi domini di interesse, dovrà cercare di costituire un insieme coerente, in quanto e'

Handwritten signatures in black ink, appearing to be two distinct signatures, one above the other, located in the bottom right corner of the page.

fondamentale che si costituisca in progetti ben identificati, con una coordinazione comunale chiaramente definita sul principio della competenza dei Comuni.

Il presente Protocollo entrerà in vigore nella data della sua firma e avrà durata indeterminata, potendo essere denunciato da ognuna delle parti, previo preavviso di tre (3) mesi.

Questo Protocollo di Cooperazione è stato stipulato il giorno 10 del mese di Dicembre dell'anno duemilatre, nell'edificio del Comune di Praia, dopo essere stato letto ad alta voce, alla presenza di diversi testimoni, per cui, trovato conforme, viene firmato dal Sindaco del Comune di Praia e dal Vice Sindaco del Comune di Torino.

Il Sindaco del Comune  
di Praia



Il Vice Sindaco del Comune  
di Torino

Dr. Marco Calgato

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Dr. Marco Calgato", is written over the printed name.